

El artículo 8 de la Ley de Memoria Democrática (LMD) establece el 8 de mayo como día de homenaje a las víctimas del exilio: «Se declara el día 8 de mayo de cada año como día de recuerdo y homenaje a los hombres y las mujeres que sufrieron el exilio como consecuencia de la Guerra y la Dictadura».

Esta fecha se eligió a propuesta de las asociaciones del exilio republicano español, para afirmar la idea de que **nuestros exiliados contribuyeron a la construcción de la memoria democrática europea** en la resistencia, en las tropas regulares francesas (la liberación de París por la Nueve el 24 de agosto de 1944), en las fuerzas guerrilleras (liberaron 50 departamentos franceses de los nazis), y con su deportación a los campos de exterminio nazi (unos 10.000 españoles, de los que fallecieron más de la mitad).

Este año realizamos la conmemoración del "Día del Exilio" en los escenarios franceses de **Le Perthus, Argelès-sur-Mer** y **Collioure**. Tras haberse conmemorado esta fecha en los dos años anteriores a la aprobación de la LMD en Madrid (Casa de América) y Alcalá de Henares (Teatro Cervantes).

Los escenarios son **Le Perthus**, porque fue uno de los lugares emblemáticos de **cruce de la frontera del grueso del exilio** republicano español en 1939, **Argelès-sur-Mer**, primer **campo de concentración** en el que fueron reclusos el mayor número de republicanos españoles tras cruzar la frontera (pasaron por el campo más de 80.000 exiliados españoles), y el municipio de **Collioure**, por ser un lugar emblemático del exilio al encontrarse en su cementerio la tumba del gran poeta universal **Antonio Machado** y su madre.

L'article 8 de la loi sur la Mémoire Démocratique (LMD) institue le 8 mai comme journée d'hommage aux victimes de l'exil : « Le 8 mai est proclamé journée de mémoire et d'hommage aux hommes et aux femmes qui ont subi l'exil à la suite de la guerre et de la dictature ».

Cette date a été choisie sur proposition des associations de l'exil républicain espagnol, pour affirmer l'idée **que nos exilés ont contribué à la construction de la mémoire démocratique européenne**, dans la résistance, dans les troupes régulières françaises (la libération de Paris par la « Nueve » le 24 août 1944), à travers les forces combattantes (libération de 50 départements français aux mains des nazis), et par leur déportation vers les camps de la mort nazi (environ 10 000 Espagnols, dont plus de la moitié sont morts).

Cette année la commémoration de la "Journée de l'Exil" aura lieu dans les sites français de **Le Perthus, Collioure** et **Argelès-sur-Mer**, après avoir commémoré cette date lors des deux années précédant l'approbation de la Loi de Mémoire Démocratique à Madrid (Casa de América) et à Alcalá de Henares (Théâtre Cervantes).

Les sites choisis sont ceux de **Le Perthus**, lieu emblématique où la majorité des **exilés républicains espagnols ont franchit la frontière** en 1939, **Argelès-sur-Mer**, premier camp de concentration où furent emprisonnés le plus grand nombre de républicains espagnols après avoir traversé la frontière (plus de 80 000 exilés espagnols dans ce camp), et la commune de **Collioure**, lieu emblématique de l'exil puisque s'y trouvent la tombe du grand poète universel **Antonio Machado** et de sa mère.

## 8 mayo Día de homenaje a las víctimas del exilio



## 8 mai Journée d'hommage aux victimes de l'exil

## 8 mayo / 12h

Presentación y saludos

Interpretación Pauline Lamarque (flauta) y François Rogue (violonchelo)

Palabras de bienvenida de Guy Llobet, alcalde de Collioure

Intervención de Pilar Nova, presidenta de la Asociación de Descendientes del Exilio Español

Entrega de Declaraciones de Reconocimiento:

Jesús García Martínez

Carlos Martínez Parera

Hortensia Cobo de Diego

Francisco Cid Telle

Gabriel Pradal Gómez

Luis Fernández Juan

Ana Floristán Jimeno

Carles Vallejo Calderón

Pablo Ruiz Picasso

Geneviève Dreyfus-Armand

Asociación Niños de Rusia

FFREEE Association de Fils et Filles de Républicaines  
Espagnols et Enfants de l'Exode de Argelès-sur-Mer

Mémorial du Camp de Rivesaltes

Maternité Suisse d'Elne

Museu Memorial de l'Exil

CIMER Centro de Investigación e Interpretación  
de la Memoria de la España Republicana

Pau Casals i Defilló

Intervención de Emita Díaz de Begar, vicepresidenta de la Asociación FFREEE

Lectura de poemas Luis García Montero, poeta, director del Instituto Cervantes

Interpretación François Rogue (violonchelo) *Cant del ocells* de Pau Casals

Intervención de Rodrigue Furcy, Prefecto de los Pirineos Orientales

Intervención de Félix Bolaños, ministro de la Presidencia,  
Relaciones con las Cortes y Memoria Democrática

Actuación de Paco Ibáñez

Aperitivo en Centro Cultural

## 8 mai / 12h

Présentation et accueil

Interprétation musicale par Pauline Lamarque (flute) et François Rogue (violoncelle)

Prise de parole de Guy Llobet, maire de Collioure

Prise de parole de Pilar Nova, présidente de l'Association des Descendants de l'Exil Espagnol

Remise des Déclarations de Reconnaissance:

Jesús García Martínez

Carlos Martínez Parera

Hortensia Cobo de Diego

Francisco Cid Telle

Gabriel Pradal Gómez

Luis Fernández Juan

Ana Floristán Jimeno

Carles Vallejo Calderón

Pablo Ruiz Picasso

Geneviève Dreyfus-Armand

Association "Niños de Rusia"

FFREEE Association de Fils et Filles de Républicaines  
Espagnols et Enfants de l'Exode de Argelès-sur-Mer

Mémorial du Camp de Rivesaltes

Maternité Suisse d'Elne

Museu Memorial de l'Exil

CIMER Centre de Recherche et Interprétation  
de la Mémoire de l'Espagne Républicaine

Pau Casals i Defilló

Prise de parole de Emita Díaz de Begar, vice présidente de l'association FFREEE

Lecture de poèmes par Luis García Montero, poète, directeur de l'Institut Cervantes

Interprétation par François Rogue (violoncelle) du "Cant del ocells" de Pau Casals

Prise de parole de Rodrigue Furcy, Préfet des Pyrénées-Orientales

Prise de parole de Félix Bolaños, ministre de la Présidence,  
Relations avec le Parlement et de la Mémoire Démocratique

Prestation musicale de Paco Ibáñez

Apéritif au Centre Culturel